

**ORDIN Nr. 880 din 8 mai 2008**  
**privind intrarea în vigoare a unor tratate internaționale**

EMITENT: MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

PUBLICAT ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 416 din 3 iunie 2008

În temeiul art. 25 alin. (9) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, potrivit căruia prin ordin al ministrului afacerilor externe se face cunoscută intrarea în vigoare a tratatelor internaționale încheiate de România cu alte state, care se publică, fără plată, în Monitorul Oficial al României, Partea I,

constatând că părțile au îndeplinit procedurile legale necesare pentru intrarea în vigoare a tratatelor internaționale enumerate mai jos,

ministrul afacerilor externe emite prezentul ordin.

**ART. 1**

La data de 17 iulie 2007 a intrat în vigoare Acordul pentru angajarea, pe bază de reciprocitate, a membrilor de familie ai personalului misiunilor diplomatice și posturilor consulare, încheiat între Guvernul României și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania, prin schimb de note verbale, la Tirana la 16/17 iulie 2007.

**ART. 2**

La data de 14 aprilie 2008 a intrat în vigoare Acordul de cooperare economică și tehnică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare, semnat la Alger la 13 ianuarie 2003, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 480 din 18 aprilie 2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 309 din 8 mai 2003.

**ART. 3**

La data de 20 martie 2008 a intrat în vigoare Protocolul, semnat la Erevan la 4 octombrie 2006, de amendare a Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia cu privire la relațiile comercial-economice și colaborarea tehnico-științifică, semnat la Erevan la 4 octombrie 1991, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 785 din 17 iulie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 546 din 10 august 2007.

**ART. 4**

La data de 11 septembrie 2007 a intrat în vigoare Memorandumul de cooperare dintre Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperație din România și Ministerul Dezvoltării Economice al Republicii Azerbaidjan, semnat la Baku la 11 octombrie 2006, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 404 din 4 mai 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 309 din 9 mai 2007.

**ART. 5**

La data de 16 octombrie 2007 a intrat în vigoare Protocolul adițional dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan, semnat la Baku la 11 octombrie 2006, de amendare a Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan cu privire la relațiile comercial-economice și colaborarea tehnico-științifică, semnat la București la 2 iulie 1995, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 1.169 din 26

septembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 675 din 4 octombrie 2007.

#### ART. 6

La data de 10 decembrie 2007 a intrat în vigoare Protocolul adițional, semnat la Baku la 11 octombrie 2006, pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Baku la 29 octombrie 2002, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 311 din 13 noiembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 793 din 22 noiembrie 2007.

#### ART. 7

La data de 28 august 2007 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind trecerea frontierei de către persoane, mijloace de transport, echipamente și materiale în procesul de construire și dare în exploatare a unui nou pod mixt (rutier și feroviar) de frontieră între cele două țări, peste fluviul Dunărea, semnat la Sofia la 31 iulie 2006, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 199 din 25 iulie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 498 din 25 iulie 2007.

#### ART. 8

La data de 30 iulie 2007 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind controlul în comun al trecerii frontierei, semnat la București la 21 decembrie 2006, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 200 din 2 iulie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 478 din 17 iulie 2007.

#### ART. 9

La data de 16 aprilie 2007 a intrat în vigoare Acordul prin schimb de scrisori dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind cooperarea în domeniul dezvoltării resurselor umane, semnat la București la 16 aprilie 2007.

#### ART. 10

La data de 11 ianuarie 2008 a intrat în vigoare Protocolul, semnat la București la 6 septembrie 2006, la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Coreea privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 7 august 1990, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 313 din 13 noiembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 793 din 22 noiembrie 2007.

#### ART. 11

La data de 22 ianuarie 2008 a intrat în vigoare Înțelegerea realizată prin schimb de note verbale efectuat între Ambasada României la Atena și Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Elene, semnate la Atena la 15 decembrie 2006 și 2 iulie 2007, pentru modificarea și completarea Convenției consulare dintre Republica Socialistă România și Regatul Greciei, semnată la Atena la 22 mai 1972, ratificată de Parlamentul României prin Legea nr. 380 din 28 decembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 11 din 7 ianuarie 2008.

#### ART. 12

La data de 1 septembrie 2007 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Estonia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate,

semnat la București la 30 august 2006, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 202 din 2 iulie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 478 din 17 iulie 2007.

#### ART. 13

La data de 16 iulie 2007 a intrat în vigoare Acordul dintre România și Confederația Elvețiană privind cooperarea în combaterea terorismului, criminalității organizate, a traficului ilicit de stupefiante, substanțe psihotrope și precursori, precum și a altor infracțiuni transnaționale, semnat la București la 19 septembrie 2005, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 60 din 22 martie 2006, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 273 din 27 martie 2006.

#### ART. 14

La data de 8 ianuarie 2008 au intrat în vigoare al doilea Protocol adițional, semnat la București la 23 iulie 2007, la Convenția dintre Ministerul Administrației și Internelor din România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind condițiile de funcționare a cursului superior internațional al Școlii de Aplicație pentru Ofițeri "Mihai Viteazul" a Jandarmeriei Române, semnată la București la 11 iulie 2003, precum și a celui de-al doilea Protocol adițional, semnat la București la 23 iulie 2007, la Convenția de finanțare dintre Ministerul Administrației și Internelor din România și Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză privind participarea părții franceze la finanțarea întreținerii stagiatorilor de la cursul superior internațional al Școlii de Aplicație pentru Ofițeri "Mihai Viteazul" a Jandarmeriei Române, semnată la București la 11 iulie 2003, ratificate de Parlamentul României prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 98/2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 689 din 10 octombrie 2007, aprobată prin Legea nr. 362 din 11 decembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 860 din 17 decembrie 2007.

#### ART. 15

La data de 17 februarie 2008 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Finlanda asupra cooperării privind implementarea în comun și comercializarea internațională a emisiilor, în baza Protocolului de la Kyoto la Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice, semnat la Bruxelles la 17 decembrie 2006, ratificată de Parlamentul României prin Legea nr. 377 din 28 decembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 11 din 7 ianuarie 2008.

#### ART. 16

La data de 14 ianuarie 2008 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii India privind desființarea obligativității vizelor pentru titularii de pașapoarte diplomatice, semnat la New Delhi la 31 ianuarie 2004, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 51 din 17 ianuarie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 89 din 5 februarie 2007.

#### ART. 17

La data de 30 octombrie 2007 a intrat în vigoare Acordul dintre România și Republica Islamică Iran pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnat la București la 3 octombrie 2001, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 279 din 15 mai 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 401 din 11 iunie 2002.

#### ART. 18

La data de 10 februarie 2008 a intrat în vigoare Protocolul dintre Ministerul Apărării din România și Ministerul Apărării din Regatul Hașemit al Iordaniei privind cooperarea în domeniul pregătirii personalului militar și civil pe bază de reciprocitate, semnat la București la 15 decembrie 2006, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 581 din 13 iunie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 425 din 26 iunie 2007.

#### ART. 19

La data de 21 februarie 2008 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Statului Israel cu privire la cooperarea economică și tehnică, semnat la Ierusalim la 7 mai 2007, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 19 din 9 ianuarie 2008, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 38 din 17 ianuarie 2008.

#### ART. 20

La data de 18 februarie 2008 a intrat în vigoare Protocolul de cooperare dintre Ministerul Administrației și Internelor din România și Ministerul de Interne din Republica Italiană, semnat la București la 19 decembrie 2006, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 327 din 28 martie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 240 din 6 aprilie 2007.

#### ART. 21

La data de 1 martie 2008 a intrat în vigoare Acordul dintre România și Republica Macedonia în domeniul asigurărilor sociale, semnat la București la 27 februarie 2006, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 326 din 22 noiembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 817 din 30 noiembrie 2007.

#### ART. 22

La data de 17 februarie 2008 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Maltei privind cooperarea în domeniul combaterii criminalității organizate, a traficului ilicit de stupefiante, substanțe psihotrope și precursori ai acestora, precum și a altor infracțiuni grave, semnat la Luxemburg la 12 iunie 2007, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 318 din 13 noiembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 791 din 21 noiembrie 2007.

#### ART. 23

La data de 7 ianuarie 2008 a intrat în vigoare Memorandumul de înțelegere dintre Ministerul Apărării din România și Ministerul Apărării din Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind cooperarea în domeniile hidrografiei și oceanografiei, semnat la București la 23 iulie 2007 și la Londra la 28 august 2007, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 1.414 din 19 noiembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 818 din 30 noiembrie 2007.

#### ART. 24

La data de 1 ianuarie 2007 au intrat în vigoare Acordul dintre România și Jersey privind impunerea veniturilor din economii, convenit prin schimb de scrisori, semnate la București la 7 octombrie 2006 și la St. Heiler la 27 octombrie 2006, Acordul dintre România și Guernsey privind impunerea veniturilor din economii, convenit prin schimb de scrisori, semnate la București la 7 octombrie 2006 și la St. Peter Port la 17 octombrie 2006, Acordul dintre România și Insula Man privind impunerea veniturilor din

economii, convenit prin schimb de scrisori, semnate la București la 7 octombrie 2006 și la Douglas la 4 decembrie 2006, ratificate de Parlamentul României prin Legea nr. 134 din 11 mai 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 385 din 7 iunie 2007.

#### ART. 25

La data de 15 august 2007 au intrat în vigoare Convenția dintre România și Regatul Țărilor de Jos pentru Antilele Olandeze privind schimbul automat de informații referitoare la veniturile din economii sub forma plăților de dobânzi, convenită prin schimb de scrisori, semnate la București la 7 octombrie 2006 și la Willemstad la 20 octombrie 2006, și Convenția dintre România și Regatul Țărilor de Jos pentru Aruba privind schimbul automat de informații referitoare la veniturile din economii sub forma plăților de dobânzi, convenită prin schimb de scrisori, semnate la București la 7 octombrie 2006 și Den Haag la 1 noiembrie 2006, ratificate de Parlamentul României prin Legea nr. 134 din 11 mai 2007, publicată în Monitorul Oficial al României Partea I, nr. 385 din 7 iunie 2007.

#### ART. 26

La data de 17 mai 2007 a intrat în vigoare Înțelegerea prin schimb de note verbale între România și Republica Paraguay cu privire la desființarea obligativității vizelor pentru posesorii de pașapoarte simple românești valabile pe teritoriul Paraguayului pentru o perioadă de până la 90 de zile pentru fiecare călătorie, semnată la Asuncion la 17 mai 2007.

#### ART. 27

La data de 1 iunie 2007 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Polonia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 5 iulie 2006, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 65 din 22 martie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 232 din 4 aprilie 2007.

#### ART. 28

La data de 11 februarie 2008 au intrat în vigoare Convenția dintre România și Republica San Marino pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital și Protocolul la aceasta, semnate la San Marino la 23 mai 2007, ratificate de Parlamentul României prin Legea nr. 384 din 31 decembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 13 din 8 ianuarie 2008.

#### ART. 29

La data de 1 martie 2008 a intrat în vigoare Acordul de securitate dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 6 martie 2007, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 325 din 22 noiembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 817 din 30 noiembrie 2007.

#### ART. 30

La data de 30 august 2007 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind mormintele de război, semnat la Bratislava la 30 noiembrie 2006, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 201 din 2 iulie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României Partea I, nr. 505 din 27 iulie 2007.

#### ART. 31

La data de 17 decembrie 2007 a intrat în vigoare Amendamentul la art. X din Acordul suplimentar dintre Ministerul Apărării Naționale al României și Statul Major General al Republicii Turcia pentru cooperarea în domeniul instruirii militare, semnat la București la 16 mai 2007, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 1.070 din 5 septembrie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 637 din 18 septembrie 2007.

ART. 32

La data de 4 aprilie 2008 a intrat în vigoare Acordul prin schimb de note verbale, semnate la Hanoi la 19 iunie 2007 și, respectiv, la 24 iulie 2007, dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Socialiste Vietnam privind amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Socialiste Vietnam privind transporturile maritime, semnat la București la 1 septembrie 1994, ratificat de România prin Legea nr. 31 din 5 martie 2008, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 197 din 14 martie 2008.

ART. 33

La data de 6 ianuarie 2007 a intrat în vigoare Tratatul dintre România și Republica Ungară privind regimul frontierei de stat româno-ungare, cooperarea și asistența reciprocă, semnat la București la 20 octombrie 2005, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 235 din 9 iunie 2006, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 519 din 15 iunie 2006.

ART. 34

La data de 29 iulie 2007 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind funcționarea Institutului Cultural Român la Budapesta și a Centrului Cultural al Republicii Ungare la București, semnat la București la 20 octombrie 2005, ratificat de Parlamentul României prin Legea nr. 176 din 16 mai 2006, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 435 din 19 mai 2006.

ART. 35

La data de 25 decembrie 2007 a intrat în vigoare Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare, semnat la București la 21 decembrie 2006, pentru aplicarea Convenției dintre România și Republica Ungară privind controlul traficului de frontieră rutier și feroviar, semnată la București la 27 aprilie 2004, aprobat de Guvernul României prin Hotărârea nr. 718 din 4 iulie 2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 524 din 2 august 2007.

Ministrul afacerilor externe,  
Lazăr Comănescu

București, 8 mai 2008.

Nr. 880.

-----